

ACUERDO
DE
COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE TRINIDAD Y TOBAGO

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República de Trinidad y Tobago (en adelante denominados las "Partes"),

Basándose en las relaciones de amistad existentes entre ambos países, y

Teniendo en cuenta el interés común en el avance de la ciencia y el desarrollo tecnológico, como medio para mejorar las condiciones de vida de sus pueblos, han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

1. Las Partes alentarán la cooperación científica y técnica entre los dos países.
2. La ejecución de programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidos en los términos del presente acuerdo, así como las respectivas actividades complementarias, serán objeto de acuerdos específicos a ser concluidos a través de la vía diplomática.

ARTICULO II

1. Para el logro de los objetivos mencionados en el Artículo I del presente Acuerdo, la cooperación incluirá lo siguiente:

- (a) Intercambio de información científica y tecnológica.
- (b) Intercambio y capacitación de personal científico y técnico.

(c) Implementación conjunta y coordinada de programas relativos a investigación científica y desarrollo tecnológico.

(d) Ejecución de programas de desarrollo económico y social, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidas en los términos del presente Acuerdo dentro del territorio de una o ambas Partes.

(e) Creación, operación y utilización de unidades científicas y técnicas.

(f) Cualquier otra forma de cooperación que acuerden las Partes.

2. Las Partes, por mutuo acuerdo, podrán invitar a organizaciones e instituciones de terceros Estados u organizaciones o instituciones internacionales para que participen en programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidas en los términos del presente Acuerdo.

ARTICULO III

Ambas Partes, de conformidad con las leyes vigentes en sus respectivos países, alentarán la participación de organizaciones e instituciones privadas de sus respectivos países en la ejecución de los programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua mencionados en el Artículo I, párrafo 2 de este Acuerdo.

ARTICULO IV

La contribución que se efectuará por cada una de las Partes respecto de los gastos incurridos para la implementación y ejecución de los programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidos en los términos del presente Acuerdo, será determinada por acuerdos específicos concluidos de conformidad con el Artículo I, párrafo 2.

ARTICULO V

1. Las Partes establecerán una Comisión Mixta, la cual estará integrada por los representantes de ambos países designados por las Partes. El sector privado podrá también estar representado en la Comisión Mixta.

2. La Comisión Mixta tendrá las siguientes funciones:

(a) Promover la implementación del presente Acuerdo y de los acuerdos específicos concluidos de conformidad con el Artículo I, párrafo 2.

(b) Promover el intercambio de información sobre el avance de los programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidos en los términos de este Acuerdo.

(c) Efectuar las recomendaciones que fueren convenientes.

3. La Comisión Mixta se reunirá cada dos años alternadamente en la República Argentina y en la República de Trinidad y Tobago.

ARTICULO VI

Las Partes se consultarán mutuamente a través de la vía diplomática sobre cualquier controversia que pudiera surgir respecto del presente Acuerdo o asuntos conexos al mismo.

ARTICULO VII

1. Las Partes, basándose en la reciprocidad y de conformidad con las leyes vigentes en sus respectivos países, facilitarán el arribo y la partida de especialistas y miembros de sus familiares directos, hacia y desde sus respectivos territorios nacionales.

2. Los efectos personales de los especialistas y sus familiares directos, cuando corresponda, así como el equipo y material importado y/o exportado en virtud del presente Acuerdo de conformidad con el Artículo I, párrafo 2, estarán exentos de los derechos de importación y/o exportación, sobretasas y otros impuestos pagaderos para estas transacciones de conformidad con las respectivas leyes nacionales y considerando la reciprocidad requerida.

ARTICULO VIII

1. Ambas Partes designarán en sus respectivos países a los Organismos que tendrán a su cargo la responsabilidad de la coordinación de las actividades previstas en virtud del presente Acuerdo.

2. Los acuerdos específicos contemplados en el Artículo I, párrafo 2, determinarán las organizaciones e instituciones que se encargarán de la ejecución de las actividades acordadas.

ARTICULO IX

El presente Acuerdo está sujeto a ratificación por las Partes y entrará en vigor cuando se hayan intercambiado los instrumentos de ratificación.

ARTICULO X

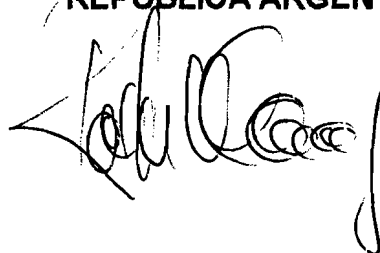
1. El presente Acuerdo, de conformidad con el párrafo 2, tendrá una vigencia de cinco años y se renovará por períodos sucesivos de cinco años.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo notificando por escrito su intención de hacerlo con una antelación de seis meses.
3. La terminación del presente Acuerdo no afectará la fecha de expiración de los acuerdos específicos concluidos de conformidad con el Artículo I, párrafo 2.

Hecho en la ciudad de Buenos Aires, el 6 de septiembre de 1996, en dos ejemplares originales, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE TRINIDAD Y TOBAGO**



**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA ARGENTINA**



AGREEMENT
ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago (hereinafter referred to as "the Parties").

On the basis of the friendly relations which exist between the two countries, and

Bearing in mind their common interest in the progress of science and technological development, as a means of improving the conditions of the quality of life of their peoples, have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The Parties shall encourage scientific and technical cooperation between the two countries.
2. The execution of programs, projects and other forms of mutual cooperation included in the terms of this Agreement, together with the respective complementary activities, shall be the subject of specific agreements to be concluded through diplomatic means.

ARTICLE II

1. In order to achieve the objectives referred to in Article I of this Agreement cooperation shall include the following:
 - (a) Exchange of scientific and technological information.
 - (b) Exchange and training of scientific and technical personnel.

- (c) Joint of coordinated implementation of programs dealing with scientific research and technological development.
- (d) Execution of economic and social development programs, projects and other forms of mutual cooperation included in the terms of this Agreement in the territory of one or both of the Parties.
- (e) Creation, operation and utilization of scientific and technical units.
- (f) Any other form of cooperation which may be agreed upon by the Parties.

2. The Parties may, by mutual agreement, invite organizations and institutions of third States, or international organizations or institutions to participate in programs, projects and other forms of mutual cooperation included in the terms of this Agreement.

ARTICLE III

Both Parties shall, in accordance with the laws in force in their respective countries, encourage the participation of organizations and private institutions of their respective countries in the execution of the programs, projects and other forms of mutual cooperation referred to in Article I, paragraph 3 of this Agreement.

ARTICLE IV

The contribution to be made by each of the Parties towards the costs included in the implementation and execution of the programs, projects and other forms of mutual cooperation included in the terms of this Agreement, shall be determined in specific agreements concluded in accordance with Article I, paragraph 2.

ARTICLE V

1. The Parties shall establish a Joint Commission which shall comprise representatives from both countries who shall be appointed by the Parties. The private sector may also be represented on the Joint Commission.

2. The Joint Commission shall perform the following functions:

- (a) Promote the implementation of this Agreement and the specific agreements concluded in accordance with Article I, paragraph 2.

(b) Promote the exchange of information on the progress of the programs, projects and other forms of mutual cooperation included in the terms of this Agreement.

(c) Make such recommendations as may be appropriate.

3. The Joint Commission shall meet every two years alternately in the Argentine Republic and in the Republic of Trinidad and Tobago.

ARTICLE VI

The parties shall consult each other through diplomatic channels with regard to any dispute which may arise under this Agreement or matters related thereto.

ARTICLE VII

1. The Parties shall, on the basis of reciprocity and in conformity with the laws in force in their respective countries, facilitate the arrival and departure of specialists and members of their immediate families, to and from their respective national territories.

2. The personal effects, where applicable, of specialists and their immediate families as well as equipment and material imported and/or exported under this Agreement in conformity with Article I, paragraph 2, shall be exempted from import and/or export duties, surcharges, and other charges payable for these transactions in conformity with the respective national laws and taking into consideration the required reciprocity.

ARTICLE VIII

1. Both Parties shall designate in their respective countries the Agencies which will be charged with the responsibility for the coordination of activities to be pursued under this Agreement.

2. The specific agreements envisaged in Article I, paragraph 2 shall determine the organizations and institutions to be charged with the execution of the activities agreed upon.

ARTICLE IX

The present Agreement is subject to ratification by the Parties and shall enter into force upon an exchange of instruments of ratification.

ARTICLE X

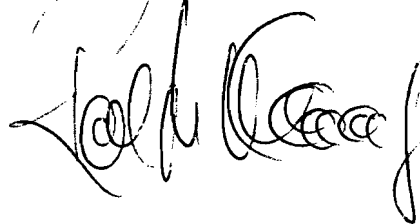
1. The present Agreement shall, subject to paragraph 2, be valid for five years and be extended for successive five-year periods.
2. Either Party may terminate this Agreement by giving six months notice in writing of this intention to do so.
3. The termination of this Agreement shall not affect the expiry date of the specific agreements concluded in accordance with Article I, paragraph 2.

Done in the city of Buenos Aires this 6 september 1996, in two originals copies, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
ARGENTINE REPUBLIC

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping 'L' shape followed by a horizontal line.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO

A complex, handwritten signature in black ink, featuring multiple loops and flourishes.